

**SMLOUVA O VYDÁNÍ
ČESKÉHO LÉKOPISU 2017 - Doplnku 2022**
uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku podle ustanovení § 2586
a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „NOZ“)
(dále jen „smlouva“)

mezi

Grada Publishing, a.s.

se sídlem v Praze 7, 170 00, U Průhonu 22,

zastoupená ředitelem společnosti **Ing. Milanem Brunátem, CSc.**,

IČ: 48110248

DIČ: CZ48110248

zapsaná v obchodním rejstříku

vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 7658

(dále jen „**nakladatelství**“)

a

Českou republikou - Ministerstvem zdravotnictví

se sídlem v Praze 2, 128 01, Palackého náměstí 4

jednající náměstkyní pro ekonomiku a zdravotní pojištění **Ing. Helenou Rögnerovou**

IČ: 00024341

(dále jen „**ministerstvo**“)

	PRÁVNÍ ODBOR
Registr. číslo	0760/21

1. Předmět smlouvy

- 1.1 Předmětem této smlouvy je zpracování knižní a elektronické podoby Českého lékopisu 2017 - Doplnku 2022 (dále jen „ČL 2017 - Doplněk 2022“) v českém jazyce a další související činnosti podle podmínek uvedených dále v této smlouvě.

2. Předání rukopisu ČL 2017 - Doplnku 2022

- 2.1 Rukopis ČL 2017 - Doplněk 2022 v českém jazyce bude nakladatelství dodáván Lékopisnou komisí ministerstva zdravotnictví (dále jen „Lékopisná komise“) vedenou doc. PharmDr. Ludmilou Matysovou, Ph.D., plynule a rovnoměrně v průběhu ledna až června 2022 v elektronické podobě v textovém editoru Microsoft Office Word a v tištěné formě. Předávání se bude provádět předávacím protokolem, jehož vzor je přílohou č. 1 k této smlouvě. Po technickém zpracování rukopisu ČL 2017 - Doplnku 2022 nakladatelstvím provede Lékopisná komise potřebné korektury úplného textu. Za obsahovou správnost ČL 2017 - Doplnku 2022 odpovídá ministerstvo.

3. Provedení ČL 2017 - Doplnku 2022

- 3.1 Knižní podoba ČL 2017 - Doplnku 2022 bude provedena ve formátu A4 ve dvousloupcové sazbě písmen Times Roman, v pevné vazbě, obálka barvy středně šedé ve shodném odstínu s předchozími doplňky Českého lékopisu 2017.

4. Povinnosti nakladatelství

Nakladatelství se zavazuje, že

- 4.1 Uhradí autorské honoráře za odborné překlady a odborné revize překladů ČL 2017 - Doplnku 2022 v celkové výši 40 000,-Kč (slovy čtyřicet tisíc korun českých) jednotlivým odborníkům (cca 10 osob), které určí ministerstvo, a to nejpozději do 31. března 2022.
- 4.2 Bezúplatně zajistí komplexní technické zpracování ČL 2017 - Doplnku 2022 (tj. zlom, začlenění obrázků a přípravu podkladů pro tiskárnu), tisk, výrobu, dopravu, distribuci a prodej knižní verze ČL 2017 - Doplnku 2022 nejpozději do 1. listopadu 2022.
- 4.3 Bezúplatně zajistí výrobu, distribuci a prodej samostatně prodejné elektronické verze ČL 2017 - Doplnku 2022, která bude obsahovat tytéž texty jako knižní verze, nejpozději do 1. listopadu 2022 v provedení, které bude kompatibilní s operačním systémem Windows a bude uživateli umožňovat rychlou a přehlednou orientaci a práci s médiem.
- 4.4 Nakladatelství se dále zavazuje, že o všech skutečnostech, jež jsou obsahem bodů 4.1 až 4.3, bude ministerstvo informovat, a to vždy bez zbytečného odkladu.

5. Zvláštní ujednání

- 5.1 Smluvní strany se dohodly, že nakladatelství na základě této smlouvy bezúplatně poskytne ministerstvu:
- a) 2 výtisky ČL 2017 - Doplnku 2022 v knižní i elektronické verzi a 13 ks ČL 2017 - Doplnku 2022 v elektronické verzi v českém jazyce pro reprezentaci v zahraničí, včetně finančního a technického zajištění jejich expedice, a to podle adresáře uvedeného v příloze 2 této smlouvy, nejpozději do 1. prosince 2022 (před odesláním je nutná kontrola aktuálních adres prostřednictvím Sekretariátu Lékopisné komise).
 - b) 2 výtisky ČL 2017 - Doplnku 2022 v knižní podobě a 3 ks ČL 2017 - Doplnku 2022 v elektronické verzi pro potřeby ministerstva a 7 výtisků ČL 2017 - Doplnku 2022 v knižní podobě a 50 ks ČL 2017 - Doplnku 2022 v elektronické verzi pro potřeby Lékopisné komise v českém jazyce, a to nejpozději do 1. listopadu 2022.
- 5.2 Nakladatelství se zavazuje nepřipustit, aby do ČL 2017 - Doplnku 2022 byla zařazena jakákoliv reklama nebo propagace.

6. Cena

- 6.1 Smluvní strany se dohodly, že nakladatelství provede plnění dle této smlouvy bez finančních nároků vůči ministerstvu, tedy bezúplatně. Nakladatelství není oprávněno požadovat po ministerstvu ani náhradu nákladů vynaložených při plnění této smlouvy.
- 6.2 Nakladatelství nese provozní riziko spojené s bráním užitků vyplývajících z činnosti dle bodů 4.2 a 4.3 této smlouvy.

7. Odpovědnost za vady ČL 2017 - Doplnku 2022

- 7.1 Uplatňování práv z odpovědnosti za vady se řídí příslušnými ustanoveními NOZ, není-li v této smlouvě dohodnuto jinak.
- 7.2 Nakladatelství se zavazuje zhotovit ČL 2017 - Doplněk 2022 s odbornou péčí a ve stavu, kdy splňuje veškeré požadavky v souladu s obecně závaznými právními předpisy.
- 7.3 Nakladatelství se zavazuje, že ČL 2017 - Doplněk 2022 bude plně způsobilý k jeho užívání a bude bez právních vad.

8. Záruka za jakost provedení ČL 2017 - Doplněk 2022

- 8.1 Nakladatelství poskytuje na zhotovený ČL 2017 - Doplněk 2022 záruku za jeho jakost v trvání 24 měsíců.
- 8.2 Nakladatelství neodpovídá za vady ČL 2017 - Doplněk 2022, jestliže tyto vady byly způsobeny předáním nevhodných nebo neúplných podkladů a pokynů ministerstva.

9. Doba plnění smlouvy

- 9.1 Nakladatelství se zavazuje provést činnosti dle čl. 4.1, 4.2, 4.3 a 5.1 smlouvy nejpozději do termínů v nich uvedených.

10. Porušení smluvních povinností

- 10.1 V případě, že nakladatelství nesplní jakoukoliv z povinností provést činnosti dle čl. 4.1, 4.2, 4.3 a 5.1 smlouvy řádně a včas, jde o podstatné porušení smlouvy s možností ministerstva od ní písemně odstoupit bez zbytečného odkladu poté, co se o tomto porušení smlouvy dozvědělo.

11. Smluvní pokuta a náhrada škody

- 11.1 V případě nesplnění jakékoliv z povinností dle čl. 4.1, 4.2, 4.3 a 5.1 smlouvy nejpozději do termínů v nich uvedených, uhradí nakladatelství ministerstvu smluvní pokutu ve výši 5 000,-Kč (slovy pět tisíc korun českých) za každý den prodlení.
- 11.2 Nárokovaním nebo zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo na náhradu škody smluvní pokutu přesahující.
- 11.3 Smluvní pokuta je splatná ve lhůtě 30 kalendářních dní po doručení výzvy k zaplacení smluvní pokuty.

12. Závěrečná ujednání

- 12.1 Tuto smlouvu lze písemně vypovědět bez uvedení důvodu. Výpověď začíná běžet dnem následujícím ode dne doručení písemné výpovědi druhé smluvní straně. Výpovědní lhůta činí 2 měsíce
- 12.2 Tato smlouva je uzavřena ve čtyřech vyhotoveních, z nichž dvě si ponechá ministerstvo a dvě nakladatelství.
- 12.3 Jakékoli změny nebo doplňky textu smlouvy je možné provádět jen formou písemných, vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.
- 12.4 Nakladatelství prohlašuje, že je srozuměno se skutečností, že ministerstvo je osobou povinnou ve smyslu zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, a dále zákona č. 340/2015 Sb. o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, a je tak povinno o této smlouvě a právním vztahu jí založeném zpřístupňovat všechny informace, které zákon ze zpřístupňování nevylučuje, výslovně dále bere na vědomí, že tato smlouva bude ministerstvem zveřejněna.
- 12.5 Obě strany stvrdily a schválily věcnou správnost textu smlouvy svými podpisy. Smlouva je uzavřena na základě svobodné a vážné vůle, a nikoliv v tisni. Při podpisu smlouvy

nejdou žádné ze smluvních stran známý okolnosti, které by mohly tvořit obsah nápadně nevýhodných podmínek pro jednu nebo druhou smluvní stranu.

12.6 Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv o registru smluv. Smlouva bude zveřejněna ministerstvem.

12.7 Nedílnou součástí této smlouvy jsou její přílohy č. 1 a č. 2:

č. 1 - vzor předávacího protokolu

č. 2 - seznam odběratelů výtisků bezplatně distribuovaných do zahraničí

V Praze dne

12.10.2021

13.10.2021

Podpis

Ing. Milan Brunát, CSc.

Grada Publishing, a.s.

(1)

ředitel



GRADA

Grada Publishing, a.s.

U Průhonu 22, 170 00 Praha 7

Tel. +420 234 264 401

IČ 48110248

DIČ CZ48110248

Zapísaná v OR u MŠ Praha Rg. 07658

Ing. Helena Rögnerová

Česká republika – Ministerstvo zdravotnictví

náměstkyně pro ekonomiku a zdravotní pojištění

**PŘEDÁVACÍ PROTOKOL KE SMLouvĚ O VYDÁNÍ
ČESKÉHO LÉKOPISU 2017 - Doplnku 2022 (ČL 2017 - Doplněk 2022)**

mezi

Českou republikou - Ministerstvem zdravotnictví

se sídlem v Praze 2, 128 01, Palackého nám. 4

jednající: **Ing. Helenou Rögnerovou**, náměstkyní ministra IČ: 00024 341 (dále jen „ministerstvo“)

a

Grada Publishing, a.s.

se sídlem v Praze 7, 170 00, U Průhonu 22,

zastoupená ředitelem společnosti **Ing. Milanem Brunátem, CSc.**, na základě plné moci

IČ: 481102248

DIČ: CZ48110248

Zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 7658 (dále jen „nakladatelství“)

Tímto ministerstvo (Lékopisná komise ministerstva) předává nakladatelství:

Nakladatelství přijímá od ministerstva (Lékopisné komise ministerstva):

Počet stran předávaného ČL 2017 - Doplnku 2022:

V Praze dne

Grada Publishing, a.s.

Česká republika – Ministerstvo zdravotnictví

SEZNAM ODBĚRATELŮ VÝTISKŮ ČL 2017 - Dopl. 2022 V ČESKÉM JAZYCE BEZPLATNĚ
DISTRIBUOVANÝCH PRO REPREZENTACI V ZAHRANIČÍ

- | | |
|--|--------------------|
| 1. European Directorate for the Quality of Medicines | kniha + USB |
| Dr. Susanne Keitel, Director
7, Alee Kastner
F 670 81 STRASBOURG
FRANCE | |
| 2. National Institute of Pharmacy | USB |
| Dr KOSZEGI SZALAI Hilda
Zrinyi U. 3
P O Box 450
1051 BUDAPEST
HUNGARY | |
| 3. Office for Registration of Medical Products | USB |
| Dr. Ewa Leciejewicz Ziemecka
Al. Jerozolimskie 181C
02 222 WARSAW
POLAND | |
| 4. National Organisation for Medicines | USB |
| Dr. MAKRITIS Anastasios
Mesogeion Avenue, 284
15562 HOLARGOS ATTIKIS
GREECE | |
| 5. | kniha + USB |
| Štátný ústav pre kontrolu liečiv Lékopisné odd.
Dr. Ellen Wiesner
Kvetná 11
825 08 BRATISLAVA SLOVENSKÁ REPUBLIKA | |
| 6. Österreichische Agentur für Gesundheit (Ages) | USB |
| Dr. Mayrhofer Andreas
Spagelfeldstrasse 191
1220 VIENNA
AUSTRIA | |
| 7. ANSM DEMEB | USB |
| 143-147 Boulevard Anatole France
FR - 93285 SAINT-DENIS CEDEX | |

FRANCE

- 8. Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte** **USB**

Kurt Georg Kiesinger Allee 3
53175 BONN
GERMANY

- 9. Medical Products Agency** **USB**

Dr. Pirooska Bak
Dag Hammarskjölds väg 42
751 03 UPPSALA
SWEDEN

- 10. Swissmedic** **USB**

Dr. Tobias Gosdschan
Hallerstrasse 7
3012 BERN
SWITZERLAND

- 11. Medicines and Healthcare Products Regulatory Agency (MHRA)** **USB**

Dr James Pound
10 South Colonnade
E14 4PU LONDON
UNITED KINGDOM

- 12. HALMED** **USB**

Mr BENKOVIC Goran
Ksaverska cesta, 4
10000 ZAGREB
CROATIA

- 13. State Agency of Medicines** **USB**

Dr. Leito Signe
Nooruse 1
50411 Tartu
ESTONIA

- 14. Finnish Medicines Agency FIMEA** **USB**

Dr. Piia Salo
Mannerheimintie 103 b
00034 Helsinki
FINLAND

- 15. World Health Organization** **USB**

Norms and Standards for Pharmaceuticals
Health Products Policy and Standards Department

Dr. Sabine Kopp
Avenue Appia 20
1211 GENEVE 27
SWITZERLAND

16. European Medicines Agency

Pharmacopoeia - Library
Domenico Scarlattilaan 6
1083 HS Amsterdam
The Netherlands

USB